Die Epistola de miseria curatorum seu plebanorum.

Von **Albert Werminghoff.**

Die kleine Flugschrift des ausgehenden 15. Jahrhunderts mit ihrer Schilderung von neun Plagegeistern, die das Leben der Landpfarrer heimsuchen, ist, wie es scheint, in der Diözese Meißen verfaßt worden. Zuerst gedruckt wurde sie im Jahre 1489, wenigstens sind Drucke mit dieser Jahreszahl sowohl in Leipzig als auch in Augsburg entstanden. Verschiedene Drucke ohne Jahreszahl, darunter ein solcher aus Köln, bezeugen die weite Verbreitung der Satire, von der spätere Ausgaben aus den Jahren 1521, 1540, 1701 und 1915 vorliegen¹⁾.

Unsere Edition verfolgt einen doppelten Zweck. Einmal: sie will den Wortlaut der Epistola nach dem Leipziger Druck von 1489, einem der Augsburger Drucke ohne Jahr und der Wittenberger Ausgabe von 1540, wie Luther sie anregte und mit einem Vorwort versah, bekanntmachen. Sodann: sie will eine zweite Form der Epistola darbieten, die sich in einer jetzt verschollenen Handschrift des Koblenzer Staatsarchivs fand und von der allein eine Übersetzung im Auszug, kaum doch eine Überarbeitung, vorliegt. Das Verhältnis beider Formen der Epistola stellt Fragen, zu deren Beant-

¹⁾ Eingehende bibliographische Nachweisungen bringt die Untersuchung von A. Werminghoff: Beiträge zur bayerischen Kirchengeschichte XXII (1916) S. 145 ff.; ihr voraus ging die Ausgabe und Übersetzung der Schrift durch G. Braun: ebenda XXII S. 27 ff., 66 ff., der wir die Anregung zu unseren Studien verdanken. Auch der Ausgabe von 1701 ist eine deutsche Übersetzung beigegeben.

wortung weitere Nachforschungen erwünscht wären. Gerade zu ihnen aber möchten wir anregen, und wenn Luther einst die Flugschrift von 1489 nicht in Vergessenheit geraten lassen wollte, so darf wohl auch das „Archiv für Reformationsgeschichte“ ihrer sich annehmen.

I. Die Epistola de miseria curatorum seu plebanorum nach dem Leipziger, dem Augsburger und dem Wittenberger Drucke von 1489—1540.

Die Ausgabe der Epistola de miseria curatorum seu plebanorum stützt sich auf drei Drucke.

L ist ein Leipziger Druck aus dem Jahre 1489 von Konrad Kachelofen. Er besteht aus acht nicht paginierten oder mit Buchstaben und Ziffern bezeichneten Blättern. Die Vorderseite des ersten Blattes weist den Titel auf, die Rückseite ein Bild: in einem Torgewölbe mit der Zahl 1489 steht der Pfarrer, umgeben von acht Männern, die durch ihre Tracht als Patron, Bischof usw. kenntlich sind; aus einem Fenster blickt die Pfarrköchin, die in der Hand den Kochlöffel hält. Soweit nur irgend zugänglich wurde dieser Druck wiederholt, seine Orthographie beibehalten, der Wechsel der Seiten durch * angemerkt; nur offensichtliche Fehler wurden in die Lesarten verwiesen, die Interpunktion aber einheitlich geregelt und jeder Zusatz des Herausgebers in eckige Klammern eingeschlossen. Benutzt wurde das Exemplar der Leipziger Universitätsbibliothek (Kirchengeschichte 973. 4°, darin n. 17).

A ist ein Augsburger Druck ohne Jahresbezeichnung von Antonius Sorg. Orthographische Verschiedenheiten von L wurden nicht angemerkt, wohl aber durch das Zeichen // der Wechsel der Seiten in der benutzten Ausgabe von G. Braun: Beiträge zur bayerischen Kirchengeschichte XXII (1915/16), S. 30—41, 66—78.

W ist ein Wittenberger Druck aus dem Jahre 1540 von Nikolaus Schirlentz. Er besteht aus sechzehn Blättern in Kleinoktav. Das erste Blatt weist auf der Vorderseite den Titel auf: Epistola de miseria curatorum seu plebanorum aeditus anno 1489 cum praefatione D. Mart. Lvth. Vittembergae 1540, umgeben von einer Randleiste mit Engeln und Blumen; die Rückseite ist leer. Blatt A 2—3 enthalten die Vorrede Luthers¹⁾, Blatt A 3¹ bis B 7 den Text der Epistola und Blatt B 7¹ eine Schlußbemerkung; die Blätter B 8 und B 9 sind leer. Den Wechsel der Seiten deutet das Zeichen † an. Benutzt wurde das Exemplar der Königlichen und Universitätsbibliothek Königsberg i. Pr. (C b 61. 8°, darin Beiband 8).

¹⁾ Ihr Text folgt unter III; s. unten S. 227 (67).

* † A 3ⁱ *† **Epistola de miseria curatorum seu plebanorum.**

* // S 30 *// **Securum^{a)} est semper scriptura teste in faciendis consulere, incautum vero est ad aliquid vel consentire vel dissuadere.** De cura pastoralis suscipiendā, amantissime Iohannes^{b)}, velut iam expertum tuis me litteris pie consulis. Sed^{c)} a me quid? Rem utique difficilem requiris. Inter clericos Christo summo pastori nullus plebano officio vicinior. Quemadmodum crucifixus est nobis omnibus scientibus Christus a Iudeis^{d)}, ita^{e)} quotidie crucifigitur eodem Christo attestante plebanus a parrochianis; quomodo enim dicit: *Non^{f)} est discipulus super magistrum, servus super dominum suum. Si me persecuti sunt, et vos persequentur. Si sermonem meum servaverint^{g)}, et vestrum servabunt.* Christus in vita eterna ad

† A 4 dexteram Dei sedet, crucis obpro-† brium pacienter sustinens. Plebanus in eadem vita secundum post Christum locum tenet, tribulationum^{h)} acies fortiter vincens, et non solum in eterna gloria post Christum erit primus, quia idem cum eo habet officium, immo in iudicandoⁱ⁾ vivos et mortuos cum Christo sedebit iudex precipuus, quia non susceperunt eius predicationis verbum. Unde Petro de laboris premio interrogante Christus ait: *Amen^{j)} dico vobis, quod vos, qui secuti estis me, sedebitis super sedes, iudicantes duodecim tribus Israel^{k)}.* Pastoris^{l)} ita gloriam eiusdem et ignominiam extreme considero

// S 31 // et in hac re tibi et consentio et penitus dissuadeo. Invitat ad consociendum meritum, inducit ad dissuadendum obprobrium. Ego pastorum^{m)} indignissimus infinitas infestationes sustineo, et nondum est finis. Si ad Christi oves pascendum te induxero, ad conscribendum tua obprobria que rogo sufficitⁿ⁾ pellis? Oportet ergo aliquas tibi temptationes proponere et his cognitis quid faciendum sit in te dimittere. Quisquis igitur curam pastorem portat, novem diabolos sine intermissione se lacerare sciat. Quod nequaquam sustinuisset^{o)} servus, pacienter^{p)} tunc tolerat dominus.

† A 4ⁱ † [§ 1]. Primus^{q)} diabolus inter omnes est ipse collator, qui, dum ecclesiam, quam confert, suam esse putat, plebanum * tanquam alium subditum tenet et tractat. Et quia hanc in- * tentionem falsam habet, missas celebrare et quecunque alia ad libitum facere iubet. Quid hac temptatione acrius?

^{a)} securum L, A. ^{b)} Ioannes A, W. ^{c)} Sed — requiris] *fehlt A.*
^{d)} Iudaeis A, W. ^{e)} ita quotidie ita L. ^{f)} servaverunt W. ^{g)} tribulationum etc.] Ubi ergo episcopi sedebunt? Respon.: Episcopus est unus de novem diabolus (!) *W am Rande.* ^{h)} Israel W. ⁱ⁾ Pastores (!) itaque gloriam et eiusdem ignominiam W. ^{j)} pastor A. ^{k)} sufficeret W. ^{l)} sustineret W. ^{m)} pacienter-tolerat] nisi pacienter tunc tolerasset W. ⁿ⁾ Primus] Diabolus I. Primus W und so entsprechend bei allen folgenden Abschnitten.

¹⁾ Johann. 15, 20. ²⁾ Vgl. 2. Timoth. 4, 1. ³⁾ Matth. 19, 28.

Quando collatoris irrationabilem voluntatem saltem in minimo non implet, preter cetera impropria etiam mortis periculum vix effugiet. // Scit Deus, quia non mentior quod dico. Ipse // *s. 32* hodie sustineo que in pastorem dominatio tam est tyrannica quam iniusta, ut liceat collatori plebano quidquam^{a)} mandare, quem et^{b)} nec habet, immo non potest investire, dummodo^{c)} Sanctissimo imperator humilibus genibus prosternitur. Numquid imperatore dignior collator, qui^{d)} sub plebano minime incurvatur? Hunc et consimiles apte et congrue Pilatus designat, quando dixit: *Nescis¹⁾, quia potestatem habeo te dimittendi et crucifigendi?* Superbe ad Christum dixit. Sed quid? Malum vite finem Pilatus habuit, sententians Christum. Ita procul dubio sine salute omnis collator peribit, persequens plebanum. Herodes multos in Bethleem^{e)} occidit pueros ut † fieret deus^{f)}. † *s. 35* Propter quod ille per multas infirmitates in peccatis suis pessime obiit. Collator multa plebano infert mala, ut sit^{g)} plebanus. Propter quod iste absque hesitatione sine plebano vitam terminabit. Hec singula per^{h)} vindictam dicta sunt, ut, dum huiusmodi malum non manet inultum, omnis collator discat ex hoc suo plebano esse subiectumⁱ⁾ et toto corde studeat illum diligere, sine quo nequaquam potest animam suam salvare. Ad quid sermonem protraho? Tantum plebanum collator tribulat, ut propter infinitas istas tribulationes multos ecclesias suas permutasse constet^{j)}, qui malunt tranquillam vitam ducere quam iniuriis subiacere.

// [§ 2]. Secundus diabolus est custos ecclesie, // *s. 33* qui quanto minor in potestate tanto maior in persecutione. Non manifeste ledit, sed ut serpens occulte retro pungit. Ille, te per pratum transeunte^{k)}, in graminibus latens indeliberate mordet, et iste ubi non putas improvise nocet. Famuli conditionem, ut est, gerit in domo tua; singula, que aguntur, prospicit. Sed quando emolumentum consuetum a te non suscipit, omnem invidiam contra te accendit. Secreta † *s. 34* tua, que ante amicus celare^{l)} studuit, cunctis tunc inimicus^{m)} * revelare non contremiscit. O infestatio super omnem infestationem magis severa! Iaculis manifestis obiciturⁿ⁾ clipeus, contra occulta campanatorum tela nullus profieit galerus. Quid crudelius? Sicut aliquando apud Iudeos^{o)} Iudas tradidit Christum, ita apud adversarios suos campanator accusat plebanum. Et quemadmodum per pacis osculum suum^{p)} iste didicit facere bellum^{q)}, sic per falsam amicitiam contra

^{a)} quidquid W. ^{b)} et *fehlt* W. ^{c)} quomodo W. ^{d)} quia L.
^{e)} Bethleem W. ^{f)} sit ipse W. ^{g)} per vindictam] de vindicta W.
^{h)} subiectus W. ⁱ⁾ constat L, A. ^{k)} transeuntem A. ^{l)} clare A.
^{m)} inimicis A. ⁿ⁾ proicitur L, A. ^{o)} Iudaeos W. ^{p)} suum *fehlt* A.
^{q)} Johann. 19, 10. ^{r)} Vgl. Matth. 2, 16. ^{s)} Vgl. Luk. 22, 47 f.

dominum suum iste non desinit suscitare prelium. Ego
 // S 34 inutilis ecclesie pastor multa // beneficia campanatori cuidam
 exhibui; sed quam cito propter suam malitiam beneficia
 solita abstuli^{a)}, tam cito in malis, que Deo teste non feci,
 validum apud officialem traditorem cognovi. Sed quid?
 Indas se suspendendo pessime suum luit reatum¹⁾, et multos
 cognosco campanatores in summa paupertate suum penitere
 flagitium, quorum scelera ita singulis plebanis sunt^{b)} cognita,
 ut tanquam oves errantes nusquam habere possint^{c)} servicia.

[§ 3]. Tertius diabolus est c o c a, tua domina, per quam
 † A 6 habes tot temptationum stimulos, † quot in capite geris
 capillos, nunquam fidelis, semper pigra, in cunctis rebellis.
 Que nisi ab omnibus esset despecta meretrix, nullatenus domus
 tue fuisset facta dispensatrix. Et^{d)} quia est famula tua,
 non permanens uxor, in singulis abstrahit, ut, dum a te
 propter suam malitiam expellitur, penuriam nullam in futuro
 paciatur. Tanto minus te curat, quanto plus, quia ea carere
 non potes, considerat. Hoc malum et alia quamplura quando-
 cunque in ea invenies, ab intra per iracundiam consumeris.
 Malum est, si percutis; peius est, si ad hoc nihil dicis. Tunc
 // S 35 si rem recte dis- // cutis, nullum^{e)} te miserabiliorem appre-
 hendis. Cum vero non aut vix sit fidelis viro legitima,
 quomodo esse potest commodosa plebano soluta? Si, quod
 valde rarum est et accidens, matronam sanctam habet, super
 omnes sanctos eandem celebrare oportet. Et quamvis in
 dispensando commodat, tamen multum verbis suis inutilibus
 stimulat. Ceterum leccatrix forsitan est. Igitur vult libidinis
 ardorem in ea a te extingui; quem si non deles, male habes.
 Si vero animum eius cupientem explēs, te ipsa, non tu illam
 • possides. * Sic fit, antequam cocam cum filiis dimitteres,
 potius ecclesia dimissa cum eisdem exul maneres. Heu
 quanta miseria curatorum! Numquid melior buccella panis^{f)},
 † A 6 altare † exiguum cum pace quam domus plena divitiis^{g)},
 ecclesia magna cum merore? Sed obiceret quis: „Damna
 plurima suscipis^{h)}; preter omnia famam bonam amittis; cur
 non potius probam et honestam queris, exⁱ⁾ cuius provida
 dispensatione et multa comoda capis et omnem infamiam
 preterfugis? Quantum ego capere possum, quia infelix vivis,
 tue infelicitatis manifesta causa ipse existis.“ Audi quaeso^{k)}
 qui talia proponis quam insipienter loqueris. Sine dubio
 hec amplius non obicis^{l)}, si diligenter quam dicam paratorum

^{a)} abstulit A. ^{b)} sunt cognita] cognita sunt A. ^{c)} possunt L, A, W.

^{d)} Et quia etc] Vult dicere fractam coelibatus Wam Bande. ^{e)} nullum — miserabiliorem] nullum te miserabilium L, nihil esse te miserabilium W.

^{f)} panis et altare W. ^{g)} divitiis et ecclesia W. ^{h)} suspicis A. ⁱ⁾ et A.

^{k)} quia L, A. ^{l)} obicies W.

¹⁾ Vgl. Matth. 27, 5.

ignominiam agnoscis^{a)}. Suspensor, excoricator^{b)}, curator, nomina tria, differentia sunt officia^{c)}. Suspensor fures patibulo annectit; excoricator ipsos equos excorat; curator Dei populum informat. Illorum officium quodlibet summe necessarium est; // mundus eisdem carere non potest, cum^{d)} fures omnia // *s. 36* tollerent, equi ad nares feterent, homines boisarent^{e)}. Quantum igitur isti tres omnibus hominibus necessarii sunt, tantum omnes homines eos despiciunt. Inter suspensorem, excoriatorem, curatorem in laycis quoad aspersionem nihil interest. Ego nondum pastorem curam gerens honestam quandam matronam^{f)} in cocam futuram subtilibus verbis meis conveni, sed, quando famulan-† di tempus advenit, infamationem timens + *A 7* famulari respuit. Servus cum capellanis comedere voluit; sus cum gallinis^{g)}, aucis esurivit; nemo vaccas mulsit: omnis honesta famulatum meum fugit. Quis precor me tunc angustior fuit, quem etiam invitum, Deum testificor, multum infamatam personam, Slavicam, natura infidelem, bibulam in meam dispensatricem^{h)} recipere oportuit? Dic ergo queso que virtuosa, munda, casta suspensori, excoricatori, curatori unquam famulabitur? Forte iterum obicisⁱ⁾: „Quasi omnis curator concubuit. Quia vero casta ancillas suas multos curatores maculare apprehendit^{k)}, maculationem fugiens^{l)} famulari contemnit. Sibi ipsi igitur * talis contrarius existit: si continenter viveret, nullam in honestis acquirendis difficultatem haberet.“ Audi qui ita improperas. Quis // forcior, // *s. 37* sanctior, sapientior Samsonem^{m)}, David, Salomone? Si fortitudo, sanctitas, sapientia Samsonemⁿ⁾, David, Salomonem a concubitu mulieris preservare^{o)} non potuit, quis curatores ab eodem veneno unquam liberabit? Sicut impossibile est cum pice cotamunicari et ab ea non coinquinari, ita non suscipiendum est cum muliere habitare et ab ea non^{p)} maculari. Si vir uxorem habens, non urens, sine necessitate castitatem conjugalem sepius defedat, o quam ra-†rum est, si curator uxorem non habens, semper urens, + *A 7* se non coinquinat. Ab hoc tempore, quo clericos ab uxoribus sanctio apostolica sequestravit, nullus unquam, quantacunque sanctus et continens, sine suspitione fuit. Fortiter preterea audeo in medium proferre: si inter curatores nullus concu-

a) agnosces W. b) excoricator W. c) Die Zusammenstellung erscheint fast volkstümlich; vgl. Thomas Platters Lebenserinnerungen herausgegeben von H. Kohl (Voigtländer Quellenbücher n. 21. Leipzig [1913], S. 66: „Ehe ich wollte Pfaff werden, wollte ich eher ein Schinder oder Henker werden.“ d) dum W. e) boisarent] boisarent, id est: fierent boves seu brutescerent W am Rande. — G. Wissowa verwies gültigst auf Corp. gloss. lat. III, 18, 56: βοῦρεσος boisos. f) matronem L. g) gallinis et W. h) dispensationem A. i) obicis — suas] obicis. Casta vero, quia quasi omnis curator concubuit, ancillas suas W. k) deprehendit W. l) effugiens A. m) Sampsonem A. n) Sampsonem A. o) perseverare A. p) non fehlt A.

binarius esset, adhuc propter eandem suspicionem curatori honesta non deserviret. Quapropter^{a)} cum fiducia loquor: nisi ecclesia presertim curatores in antea uxores habere tolleret, cum scortis omnes usque ad unum domesticam curam portare oporteret^{b)}. O quantum dedecus! Inde populus incidit damnationis periculum, unde deberet sumere^{c)} bene vivendi exemplum. Antea per sacerdotis prolem tota nostra salus profluxit, nunc autem nonnisi scandalum venit. Olim // S. 38 unusquisque^{d)} sacerdotum in sua legi- // tima contentabatur; nunc vero sacerdos, quia propriam non habet, feminis indifferenter utitur. De illis nemo quod malum est probebat; de istis quomodo luxuriantur^{e)}, etiam puer cantat. Sic ad ultimum, quicumque es, plebane, si cocam etiam honestam habes, et multa ex ea incomoda recipis et super omnia infamiam incurris.

† A. 8 † [§ 4]. Quartus diabolus est vitricus ecclesie. Tantum impugnat, quantum est, quod non considerat. In ecclesia tua sine licencia mendicat; mendicandi tempus non observat. * De comodo tuo semper murmurat. Quando non totum ad suam tabulam accumulatur, ad fabam te non curat // S. 39 // qui oblationes recipiendi auctoritatem se habere existimat, preterea ecclesie legata solus capit. Tabulam tecum non dividit; imagines cereas sicut suas ad trabes nequit; caseos, ova, pullos, linum vendit; cimiterii gramina metit, in exequiis lumina tollit. Sedes in ecclesia edificandi et quotcumque reponendi licentiam tribuit; computationem receptorum, expositorum sine te facit. Unum dumtaxat deest: missas celebrare nescit; alias totam ecclesiam tuam regit. O dura temptatio! Quid est plebanus, si quecumque in ecclesia ad libitum vult facere vitricus? Non¹⁾ sit super magistrum discipulus neque super dominum servus. Dominus ecclesie est plebanus, sed servus ipse vitricus. Quicquid ergo in supranominatis ecclesie acciderit, vitrici est colligere, sed solius plebani est dispensare. Vitricus colligat, collecta representet²⁾.

† A. 8¹ Tunc plebanus si ex † collectis ecclesie partem dederit, ex gratia et misericordia venit, que³⁾ solus omnia iure dictante servare poterit. Sicut sine capite membra corporis non possunt vivere, ita, quia caput eius est, sine plebano ecclesia esse non potest. Si igitur indigens plebanus fuerit, et singula sine divisione ad tempus, donec resurgat, retinere poterit. Melius est enim ecclesiam quam ipsum plebanum egere et degere⁴⁾, quemadmodum securius est membrum quam ipsum

^{a)} Quapropter etc.] Nota conscientias bonas contra papam clamantes *W am Rande*. ^{b)} oportebit *W*. ^{c)} summere *L*. ^{d)} unusquisquam *A*. ^{e)} luxuriant *A*. ^{f)} repraesentat *L*. ^{g)} qui *W*. ^{h)} deficere *W*.

¹⁾ Johann, 15, 20.

caput perire. Quamobrem sit quodcumque, si aliquid ecclesie tantum legatum fuerit, suam mediam portionem ex legato plebanus canonice recipit. // Si plebano tantum defunctus // S. 40 legavit, cum ecclesia, si vult, dividit. Si aliquid plebano et ecclesie simul indeterminate legatum fuerit, equalis divisio fiat, et uterque mediam portionem recipiet^{a)}. Si vero in specie illud plebano et istud ecclesie in testamento idem defunctus determinat, unusquisque suum testamentum sine divisione obtineat. In summis festivitibus, diebus patronorum, dedicationis, festis beate virginis, quicquid tabula capit cum plebano vitricum equaliter dividere convenit. Denique si ecclesia * necessitate coacta non fuerit, quocumque tempore mendicando circuit, mediam partem plebanus iuste capit. Et quia ex pura † gratia et misericordia venit, ut^{b)} cum ecclesia † B. 1 dictas^{c)} divisiones facit. Item caseos, ova, pullos, linum pro domo sua semper non immerito tollit. Imagines cereas, lumina in exequiis, quando ceram non habet, cum ecclesia dividat. Cimiterii gramina vitricum metere non annuat, sed campanatori, si pauper est, tribuat. In ecclesia edificare aut quicquam reponere sine licencia sua non permittat. Computationem omni anno plebano, non collatori faciat vitricus. Campanatorem et vitricos locare tantum ad plebanum spectat. Hec si, ut dictum est, vitricus non observat, sed in his contra plebanum frivole decertat, maiorem^{d)} excommunicationis sententiam intrat, a qua nonnisi^{e)} papa liberat. O stulticia et omnium curatorum demencia! Miror de vobis atque mirari non suffitio: his in anno omnes ad sanctam synodum con- // venitis et pessime in vobis vitricos dominari sinitis. Colla- // S. 41 tores de ecclesie bonis villas, agros et allodia emere favetis et^{f)} vos potius non contradicendo in miseria magna degetis^{g)}. Non noscitis, quia omnia ecclesie accidentaliter sine divisione tanto iustius capiat, quanto ecclesiam propter superhabundantiam sine spe recipiendi inutiliter multis multa accomodare conspiciatis^{h)}? Sic demum qui collatoris, non † plebani intuitu † B. 1 vitricus existit non quod plebanus, sed quod collator iubet facit; ex iure omnia seⁱ⁾ recipere credit, que plebanus ex^{k)} misericordia et gratia pie ecclesie dimittit.

// [§ 5]. Quintus diabolus est ipse rusticus ideo // S. 66 malus, quia nullus in eo intellectus. Predicationes tuas vituperat; contra missas tuas longas murmurat; tempore interdicti de divinorum cessatione te inclamat; ad que non teneris obligat; excommunicatus offendere cogitat; laborans contra cibum et potum tuum, mercedem^{l)} semper insultat. * Offer-

^{a)} recipiat W.

^{b)} ut fehlt W.

^{c)} dictas] Dei cunctas A.

^{d)} maioris W. ^{e)} nemo nisi A. ^{f)} et — degetis fehlt A. ^{g)} degetis W.

^{h)} suspiciatis W.

ⁱ⁾ se fehlt A.

^{k)} et A.

^{l)} mercedemque A.

torium non presentat et, quia^{a)} que habes sine labore te possidere existimat, tricesimos, votivas vigilias, animarum commendationes, testamenta et his similia studio quo potest impedire non cessat. Nisi omnia ista prius impediatur, firmiter credas, ad infirmum te venire cum sacramentis nullatenus rogat. O^{b)} quot sexagenas, vaccas, vestimenta et cetera ex invidia sic^{c)} obtinet rusticus, quod^{d)} alias per bonam agonisantis voluntatem merito omnia tolleretur plebanus. Denique quia domum tuam vicinam sue videt, differentiam inter te et alium † rusticum non habet. Quicquid ergo totam communitatem facere oportet, ad hoc te angustiare non pudet. Quid hac re durius? Si communitatem cum rusticis servare contempseris, recte quidem facis; sed ex hoc infinitas persecutiones, lapides super caput tuum colliges. Nuper rustici mei aquarum necessitatem sustinentes tota communitate iuvante per occultas fistulas fontem quendam vicinum in mediam^{e)} villam perduxerant; ecclesiae^{f)} campanatorem aquas // haurire sine contributo permiserant. Sed quia duos aureos dare rennui, quos mihi contribuendos dictarant, cum magna temeritate meam ab aquis famulam repulerant. In tantum contra me fremere ceperant, ut etiam aërem, si potuissent, prohibere parati erant. O quanta in curatores ipsorum rusticorum invidia! Numquid una plebanus cum ecclesia in singulis immunitate gaudent? Qua igitur fronte plebanum ad contribuendum arcent et ecclesiam cum campanatore libere ferre aquas favent? Nisi quia rustici de plebani prospero successu ex intimo corde semper dolent. Curatorum igitur nullus cum rusticis communitatem teneat; ad pascendum porcos, vaccas, oves^{g)}, aucas non contribuat; ordine cum tangente non custodiat; ad sepes, munitiones † communes reparandas familiam suam non mittat. Hoc solum caveat, de suis rusticis ut damna non senciatur. Quicquid alias sit, quodcumque communitatem facere oporteat, liberum * ab hoc se fore sciat. Si secus faciat, tociens quociens excommunicationis sententia eum mulctat. Tandem omni tempore rustici plebano invident et in nullo sibi favent et, si aliquando eo carere possent, dudum in ipsum lapides misissent.

// S. 68 // [§ 6]. Sextus diabolus est ipse officialis. Quanto sua iurisdicatio latior, de tanto in plures tyrannidior et forcior. Quemadmodum vultur hinc et inde volat, ut laceret pullos, sic iste iam^{h)} ab illis, iam ab istis parrochianis explorat, ut exactionet plebanos. Mandata innumerabilia mittit. Si non in eorundem executione magis quam in tua negotiatione

^{a)} quia fehlt A. ^{b)} O etc.] Hic papissat nimium W am Bande.

^{c)} sic sic L.

^{d)} quae W.

^{e)} mediam villam] villam mediam A.

^{f)} ecclesiam L, ecclesiam et W.

^{g)} oves fehlt A.

^{h)} iam fehlt A.

diligens fueris, itineris importunitatem, domus tue dispensationem non ponderat; gaudens illico te citat, ut mali quid in te inueniat, non ut puniat, sed magis ut marsubium^{a)} suum impleat. Si non comparueris, indignationem eius^{b)} quis enarrabit? Sicut canis impetuose latrat et, nisi panes ante eum proicies, a latra-†tione non cessat, ita iste assidue te in-† B 3 festat^{c)} et, nisi florenos expendas, quos solum optat, mandare non cessat nec mandata cassat. Et quomodo securus esse poterit unquam ipse plebanus, quem etiam cottidie proprius lacerat // prelatus? Scribit „Salutem in Domino“ quasi // S 69 fantor tuus optimus et inter omnes persecutores in lacerando non^{d)} est pessimus^{e)}. Mandatis suis aliquando minus iustis quomodo potest contra te rusticos incitat. Mandat, iterum mandat, mandare non cessat. Sed illatam a rusticis iniuriam te conquerente non vindicat. O magnum periculum! Si processus exequeris, rusticus impugnat, si non publicaveris, officialis murmurat. O plura sunt, que infestant plebanum, sed profecto nihil est, quod forcius officiali^{f)} impugnet. Qui te sine causa infamat, numquid est malus? Qui quodammodo ex nihilo te irregularem * probat, quomodo poterit esse bonus? In ecclesie mee districtu multi sunt fornicatores et adulteri, pauperes occulti, nobiles manifesti. Citat pauperes manifeste ad libitum suum et punit, honorat nobiles nec plectit. Si ex alio officialis nequicia non patet, ex isto omnibus hominibus aperte claret. Hec presens epistola cum tanta audacia non proferretur^{g)}, nisi omnis homo † in hoc † B 34 officiali malediceret. Recipit pecuniam et admittit ignominiam. Amat denarium et tolerat fornicarium; tollit munera et destruit iura; credit rustico et invidet plebano; nisi portaverit manus, nullus ab eo est acceptus; citat, monet, excommunicat, aggravat, reaggravat, relaxat, interdicat: in his omnibus non Dei gloriam querit, sed solum lucrum diligit, pecunie servit et innumera mala propter hanc committit. Tanta in curatores est ipsius officialis tribulatio. Si ecclesiam non haberem, // nullam // S 70 utique susciperem, quia omnibus aliis diabolis dormientibus iste solus ad nocendum vigilat, aliis quiescentibus iste solus inquietat.

[§ 7]. Septimus diabolus est ipse episcopus. Quod per totum annum omnis sollicitudo tua collegit, hoc iste per subsidium tollit. // Singula bona tua, que possides, immunia // S. 71 sunt; iam episcopus contributum, iam postulat subsidium. Sic qui immunitatem bonorum tuorum deberet conservare, de anno in annum hanc non pudet ipse infringere. Episcopum,

^{a)} marsubium] = Geldbeutel. ^{b)} eius fehlt A. ^{c)} infestare A.
^{d)} non fehlt A. ^{e)} postremus W. ^{f)} officiale W. ^{g)} proferretur L.

solum cum necessitas ingruat^{a)}, que^{b)} propriis relevari^{c)} stipendiis non po-† test, caritativum postulare decet subsidium; dudum iam nulla necessitate rationali quodammodo urgente sine misericordia requisivit contributum. Nunc vero, quasi nunquam esset sibi subventum, instanter postulat subsidium. O super omnem lupum lupus rapax! Lupus eo esuriante ovem rapit et, nisi eum summa urgeat necessitas, non redit. Episcopum autem nulla penuria cogit et semper ad alterum^{d)} annuum subsidium capit. Sic * bona tua, que alias manerent immunia, per continuum sine causa subsidium facit civilia. Nuper quadraginta marcas subsidii collectori numeravi; in^{e)} tantis me marcis satisfacisse existimavi. Collector institit, preter has registrales poposcit^{f)} et de qualibet marca scribenda tres Hallenses recepit; bursam penitus evacuavit et me dolente^{g)} ipse risit. Rusticus prebet censum et satisfacit domino; plebanus donat subsidium nec sufficit episcopo. Quantum igitur ex iniustis registralibus colligere valeo, neminem ipso episcopo cupidiorum apprehendo^{h)}, qui, ne in subsidio senciat // 8 72 aliquod damnum, per euratorum sudores collectori dat // suum precium, quod tantum est. Vellem potius fieri subsidii collectenarius quam effici ecclesie Misnensis vicarius. Quid est,† B 4ⁱ quia officialis in synodo sepius audit hoc verbum † neutrale „Vacat“, nisi quiaⁱ⁾ cum multis^{k)} aliis episcopus ultra vires plebanum exactionat? Dignitatem aut libertatem non defensat; lupos baculo pastoralis non fugat. Dum in curiam episcopalem venerit plebanus, vix ad eum „Beneveniat“ dicit. Si vero nobilitaris^{l)}, non solum cum omni solennitate acceptatur, immo celarium cum optimi liquoris vasis aperitur; ad prandium^{m)}, cenam invitatur; causa eius auditur et expeditur. Plebanus vero spernitur, nec cibus nec potus ei prebetur; in iusta causa damnatur; prudenter loquitur et arguitur. Sic quidem a proprio domino suo repellitur et a cunctis vasallisⁿ⁾ odio habetur. Agri tolluntur; census alienantur; domus parrochiales^{o)} violantur; clerici sine causa tanquam latrones captivi ducuntur; cottidie in clerum violencie aguntur. Et quasi non sit episcopus vel prelatus, hec omnia perpetratur. Nunquid es episcopus? Si denique episcopus, ubi^{p)} queso est tuus baculus? Si tenes baculum, cur non prohibes lupum? O irrecuperabile damnum! Perditus est * omnis clerus, quia amici sunt pastor * et lupus. Sed timendum est, cum lupus amplius non habuerit ovem, devorabit et pastorem, et iusto iudicio pastor cum ovibus perit, qui nullam

a) ingruit W. b) quam A. c) relevare L, A, W. d) alium A.
e) et A. f) proposcit A. g) dolentem A. h) reprehendo A.
i) quod A. k) multis aliis] aliis multis A. l) nobilitaris] wohl zu verstehen und zu verbessern: nobilis erit. m) prandium et W.
n) vasellis L. o) parochialis violatur A. p) ut A.

// diligentiam circa oves habere voluit. † Frustra et indigne // *S. 73*
 geris, o episcopo, baculum te ordines celebrante, quem gerere † *B. 6*
 non vis lupo clerum tuum invadente. Diligentem igitur
 curam de ovibus tuis habeas, quarum et lac ac butirum con-
 tributum cum subsidio de die in diem congregas. Dic cum
 salvatore: *Qui*¹⁾ *vos audit me audit et qui vos spernit me spernit.*
 Et quodcumque in curiam tuam venerit plebanus, honora
 illum, quemadmodum in eterna patria Christus honorat apo-
 stolos. Omnem eius iniuriam tuam reputa; lupos sibi insi-
 dantes cum magna strennuitate ad aliorum terrorem fuga.
 Tu enim es Christus, plebanus tuus discipulus. Sicut in suis
 tribulationibus Christus non deseruit apostolos, nec et tu in
 suis infinitis tribulacionibus ac persecutionibus dimittas ple-
 banos. Sed heu! Quod non plantavit lupo tollit, quia magis
 lupos quam oves diligit episcopus. Sic demum de bonis
 ecclesie dives est vasallus^{a)}, et summe pauper semper manet
 plebanus.

// [§ 8]. Octavus diabolus est ipse capellanus. Hic // *S. 74*
 in ecclesia tua nec cantat nec legit, nisi unde ipse suum
 profectum habere possit. Vix † sine confusione requiem cantat † *B. 6*
 et quasi in singulis tibi rebellisat. Si prandium tuum et
 cenam^{b)} non semper equaliter sumit, non solum in te, sed in
 cocam tuam etiam fremit. Et quia tecum discordat, rixas
 quomodo potest adversum te excitat. Forte ebrius est, per
 totam noctem in taberna levat cantaros^{c)} et mane non pudet
 immolare sacrificium. Somnolentus est, quando in ecclesia
 tua deberet^{d)} commodum tuum agere; iacens in lecto forte
 adhuc matutinas cum accessu altaris debet incipere. Impatiens
 est; vult equitare; non curat, si te oportet per pedes am-
 bulare, et, si non habuerit equum, non complet tuum mini-
 sterium. O^{e)} quociens ego plebanus fui pedester et dura
 feci^{f)} vestigia! Ipse capellanus in // equo meo quietus et letus // *S. 75*
 cantavit carmina. Curiosus est; iun-* git se vasallis^{g)}; loquitur *
 quod non audivit; recitat quod non vidit. Et si persequendi
 modum non haberent ex alio, quomodo noceant plebano,
 habent ex capellano. Superbus est in ministerio; semper
 locum et formosum appetit habitum, non ut in hoc decoret^{h)}
 Christum, sed magis ut ad se inclinet populum, non ut per
 illam honestatem de cetero maneat capellanus, sed magis ut
 depulso domino suo ipse futurus succedat plebanus. Avarus
 est; commodum tuum pro † posse impedit. Sepius quod tuam † *B. 6*
 observaret coquinam, in votivas vigiliis, hoc est in suum

^{a)} vasellus *L.* ^{b)} cena *L.* ^{c)} cantros *L., A.* ^{d)} debet *A.*

^{e)} O etc.] Nota mores sub regno papae *W am Bände.* ^{f)} feci *fehlt A.*

^{g)} vasellis *L.* ^{h)} decorat *A.*

¹⁾ Luk. 10, 16.

profectum vertit. Te accrescente semper dolet; quia nihil dicere audeat, ubi potest occulte nocet. In mari igitur arenam humera et in capellano temptationes pensa. Et procul dubio qui te putas esse plebanum et dominum, invenies te tuorum capellanorum capellanum et servum.

[§ 9]. Nonus diabolus est ipse predicator. Quanto // s 76 in doctrina gloriosior^{a)}, tanto plebano infestior // acceptum se in populo considerat et plebanum quasi cifram pro nihilo reputat. Et quia scientia inflat, non solum a plebano, sed etiam a capellanis tanquam prepositus^{b)} celebrari oportet. Si non semper delicata cibaria manducat, vinum conditum cum cerevisia^{c)} optima potat; de hoc in ambone predicat. Coram^{d)} plebis multitudine te scandalisat. Non in suorum verborum apparatu profectum tuum queritat, sed quomodo ipse accrescat, toto conatu laborat. Si per te ipsum predicare non poteris, multociens ab eo asinus^{e)} et cornutus vocaris. + B 6 Confidit in doctrinam et multiplicat calumniam. † Velis nolis contra te predicator permanet, qui totum populum tuum ad brachium^{f)} suum habet.

Ecce, mi Iohannes^{g)}, potes bibere calicem et curam suscipere pastorem? Essencialia solum tibi temptamenta proposui, de accidentalibus infinitis mentionem nec^{h)} feci. Quod quotidie ex adverso te infestat, quis est qui numeratⁱ⁾? Ad curam igitur pastorem suscipiendam meritum ponderans - fideliter * consulo; obprobrium censens penitus dissuadeo. Quantum igitur ecclesiasticum regimen est meritorium, tantum est onerosum, quantum excelsum, tantum^{k)} ignominiosum. Quid est, quod^{l)} plures religionem intrant et in eadem non perseverant, multi ecclesias suspiciunt^{m)} et non multo // s. 77 // tempore effluxo dimittunt, nisi quia isti scilicet religiosi duram contra vicia ante non ponderarunt pugnam et isti acerbam prius non masticaveruntⁿ⁾ miseriam?

Ego quidem usque adhuc pastorale onus portavi. Sed quia tribulationes, quas^{o)} non mereor, sustineo, ecclesiam meam pro beneficio non curato quantocius possum commutabo. Quapropter si poteris patienter, quas dixi, sufferre calumnias, secure ecclesiam suscipe. Si sustinere non potes nec unquam sustinuisti erumnas, potius alias ecclesiasticas portare curas + B 7 dimitte. Tu enim om-†ni honore et reverentia, quod non ego sed plures de te affirmant, es dignus, cum non solum in septem artibus liberalibus, immo in totius sacre scripture

^{a)} gloriosior W. ^{b)} praepositum W. ^{c)} cervisia A. ^{d)} Coram etc] Graviter pingit mores istius seculi, quos vidimus ipsi ante 30 annos W am Bande. ^{e)} asinus L. ^{f)} baculum A. ^{g)} Ioannes A, W. ^{h)} non A. ⁱ⁾ munerat W. ^{k)} tanto A. ^{l)} quid A. ^{m)} suscipiunt A. ⁿ⁾ masticaverunt] = *perpenderunt*; vgl. Ducange s. v. ^{o)} quibus L, A.

quodammodo sis expertus semitis. Non ergo te decet tantum virum ecclesie lumen per tot miseras obfuscari, modio supponi, sed salvatore testante ab omnibus curis expeditum super candelabrum¹⁾, hoc est excelsam cathedram, locari et in summa reverentia haberi, quia ut multi peccatores in peccatorum suorum tenebris ambulantes peccata sua super carbones nigra videant, videndo recognoscant, recognoscendo defleant, deflendo confiteantur, confitendo peniteant, penitendo purificentur, purificati²⁾ mundi permaneant et tandem ad celestem mundiciam, hoc est eternam felicitatem, ad quam creati sunt, perveniant, prestante domino nostro Ihesu Christo. Vale.

// Explicit³⁾ epistola de miseria curatorum seu plebanorum. // S. 78

II. Die Fassung der Epistola de miseria curatorum seu plebanorum nach einer jetzt verschollenen Koblenzer Handschrift des 16. Jahrhunderts.

„Das Aktenstück, welches wir im nachstehenden in einer etwas abgekürzten Übersetzung geben, ist im Original in lateinischer Sprache abgefaßt. Letzteres befindet sich im K. Staatsarchive zu Koblenz. Indessen ist mit Sicherheit anzunehmen, daß dasselbe selbst nur eine alte Kopie aus dem 16. Jahrhundert ist, wie durch die Schrift und auch besonders dadurch bewiesen wird, daß der Kopist eine Anzahl Abkürzungen im ursprünglichen Original nicht mehr verstanden und darum korrumpiert hat.“

Mit diesen Worten wird die einzig bekannte Überlieferung einer zweiten Fassung der Epistola eingeleitet, wie es scheint ein Werk von L. Eltester, dessen Vorlage aber nicht mehr auffindbar ist⁴⁾. Das Verhältnis dieser Vorlage zu der unter I neu herausgegebenen Fassung ist noch nicht mit Sicherheit festgestellt: ging die Koblenzer Hand-

¹⁾ purificati — permaneant fehlt A. ²⁾ Explicit epistola de miseria curatorum seu plebanorum. Impressum Augustae per Anthonium Sorg A; Impressum Wittembergae per Nicolaum Schirlentz anno 1540 W, wo auf S. B 7¹ noch folgt: Ex hac epistola ut nihil aliud tamen mores istius seculi proximi licet cognoscere; vere enim ut scribit, ita gerebantur res ipsae. Quare et agenda sunt gratiae Deo patri misericordiarum, qui mutavit ista pericula, et orandus, ne sinat redire mala illa seu peiora prioribus. Am Fuße der Seite folgt eine kleine Schlußleiste, Blatt B 8 und 9 sind leer. Druckvermerk und Nachsatz der Wittenberger Ausgabe von 1540 sind in der Neuauflage von 1701 wiederholt.

³⁾ Vgl. Luk. 8, 16.

⁴⁾ Vgl. G. Braun: Beiträge zur bayerischen Kirchengeschichte XXII (1915), S. 28 mit Anm. 2; A. Werminghoff: ebd. XXII (1915/16) S. 154 ff.

schrift mittelbar oder unmittelbar auf einen älteren Text als den vom Jahre 1489 zurück oder benutzte sie diesen, um ihn zugleich zu erweitern und um seine Anordnung zu ändern? Die Übersetzung scheint sehr frei gehalten zu sein, kaum aber durch eigene Zutaten Eltesters so gestaltet, daß ihr Neudruck ausgeschlossen wäre.

Zugrunde liegt: Zeitschrift für deutsche Kulturgeschichte, Neue Folge III. Jahrgang, herausgegeben von J. H. Müller (Hannover 1874), S. 545—550, 633—638; hinzugefügt ist allein die Einteilung in Paragraphen.

- S. 545 * Antwortschreiben eines Pfarrers an einen Mitbruder, worin weitläufig und zierlich (*elegant*) die Gefahren, Verfolgungen und Vorwürfe geschildert werden, unter denen der Pfarrer durch neunerlei Bosheiten der Menschen zu leiden hat.

Hochzuverehrender Herr Johannes, geliebtester Mitbruder! Weitläufig hast Du mir geschrieben, wie Du geplagt wirst, und hast darüber meinen Rat verlangt. Nun ist es wohl leicht, einen Rat zu erteilen, es hängt aber von der Sache ab, wieweit man zustimmen oder abraten kann. Wenn das Leben eines jeden Menschen auf Erden die reine Versuchung ist: wie vielen Gefahren soll wohl das Leben des Pfarrers ausgesetzt sein, da er Angriffe von allen Seiten zu erdulden hat! Wenn schon der Einsiedler in seiner verborgenen Höhle, gleichsam unterm Scheffel weniger leuchtend als qualmend, den Stößen der Winde nicht allerwegen auszuweichen vermag und, von beständigen und mannigfachen Versuchungen ermattet, im Winde hin und her schwankt, wie kann der auf die Leuchte gestellte Pfarrer von aller Stürme Angriffe verschont bleiben?

Der Pfarrer hat manches gemeinsam mit Christus. Wie Christus gekreuzigt wurde von den Juden, so wird täglich der Pfarrer von seinen Pfarrkindern und andern Plagegeistern der Pfarrer gekreuzigt. Denn es steht nicht der Schüler über dem Meister und nicht der Diener über seinem Herrn. Haben sie Christus verfolgt, werden sie auch uns verfolgen, haben sie auf sein Wort geachtet, werden sie auch unseres beachten. Christus sitzt im ewigen Leben zur Rechten Gottes und erwarb sich diesen Sitz, weil er in Geduld den schimpflichen Tod am Kreuze erlitt: der Pfarrer — den würdigen meine ich — wird nach ihm den zweiten Platz in jenem

Leben einnehmen, wenn er in diesem die feindlichen Anfechtungen tapfer überwindet. Und nicht allein wird er in der ewigen Herrlichkeit nach Christus der erste sein, sondern er wird sogar, weil er dasselbe Amt wie Christus gehabt hat, mit diesem vereint zu Gericht sitzen, vor* allem über* s. 546 die, welche seine Predigt zu beherzigen sich weigerten oder die ihm nichtswürdigen Schimpf antaten. Daher sagt Christus dem Petrus, der ihn nach dem Lohn für die Arbeit fragt: Amen, Amen sage ich euch, weil ihr, die ihr mir nachgefolgt seid, sitzen werdet als Richter über die zwölf Stämme Israels! Hat er so den Fischer getröstet, warum soll er nicht mit gleichem Troste den Hirten erquicken? Aber ach! Schwach sind wir und wankelmütig. Jener Fischer erlag einmal der Versuchung, aber erstanden fiel er nicht wieder, sondern zu seinen Brüdern gewandt stärkte er sie nicht nur, sondern wurde auch ihr und der ganzen Kirche Haupt und oberster Priester. Und nochmals ach! Wenn wir von tausend Versuchungen bedrängt werden, fallen wir tausendmal; höchst selten richten wir uns wieder auf wie der Fischer Petrus und werden standhaft; der hohenpriesterlichen Würde werden wir weder bei Gott noch den Menschen für würdig erachtet. O welch ein großer Unterschied in der Tugend besteht daher zwischen dem geringen Fischer und mir und Dir, den unwürdigen Hirten. Ich sage: unwürdig, weil wir uns der Würdigkeit nicht rühmen sollen. Was mich betrifft, obwohl ich viel älter bin als Du, so rühme ich mich doch weniger der Verdienste, als daß ich wegen meiner Erfahrung Dich am schicklichsten unterweisen kann. Ich will Dir daher erklären, wo, von wem, warum, wie Du nicht weniger als andere Hirten wirst Anfechtungen erdulden müssen, damit Du in solcher Erkenntnis lernst was Du zu tun hast.

Wer also das Hirtenamt führt, hat sich ohne Unterlaß von neun Plagegeistern martern zu lassen, und Du wirst das als wahr befinden, wenn ich Dir dieselben, soweit sie mich selber quälen, vor Augen stelle.

[§ 1]. Der erste Plagegeist ist eben Euer Junker¹⁾, der, weil er Dich für die Kirche präsentiert hat und diese

¹⁾ Vgl. oben S. 202 (42) § 1.

für sein Eigentum hält, Dich als Untergebenen ansieht und demgemäß behandelt. So in der Überzeugung seines Rechts befiehlt er Dir Messe zu lesen und alles sonst nach seinem Belieben zu tun. Wenn Du aber des Junkers unvernünftigen Willen auch nur in der geringsten Kleinigkeit nicht erfüllst, wirst Du in ihm den Plagegeist spüren und außer sonstigen Unzuverlässigkeiten selbst ernststen Gefahren nicht entgehen. Ich kenne mehrere Mitbrüder, die jetzt eine ebenso tyrannische wie ungerechte Herrschaft erdulden. Es meinen nämlich solche Patronatsherrn, sie könnten dem Pastor alles Beliebige befehlen, und es sei Pflicht der Pastöre, ihren Vorschriften in Demut zu gehorchen. Wenn Du das nicht vor allem ändern tust, dann wirst Du hören, wie Dein Junker in der Art des Pilatus spricht: „Weißt Du nicht, daß ich die Macht habe, Dich zu entlassen? die Macht, Dich zu kreuzigen? Wer wird Dir Hilfe bringen?“ Die Bischöfe sind gemeinlich von Vater oder Mutter Seite, als Neffen oder sonstwie mit ihnen verwandt, die Konsistorialbeamten aber sind ihre Tisch- und Trinkbrüder, die bei den Verfolgungen gegen Dich ein Auge zudrücken, weshalb es oft genug vorgekommen ist, daß nicht wenige von den Pastören durch diese Sorte von Menschen schwer geärgert ihre Kirchen entweder aufgegeben oder das Regiment darin den Junkern überlassen haben, indem sie lieber ein ruhiges Leben führen als sich vielen Anfechtungen preisgeben wollten. Sieh, das ist nun der erste und zwar ein ganz gefährlicher Plagegeist.

[§ 2]. Der zweite Plagegeist ist Dein Bischof vom heutigen Schlage (*modernus*)¹⁾, der, was alle Deine Sorge während des ganzen Jahres ansammelt, für sich einzieht, nicht als Liebesgabe, sondern als Zwangsteuer. Wenn der Wolf gesättigt ist, stiehlt er nicht und raubt er nicht, aber wenn Euren Bischof auch kein Hunger, kein Mangel und keine Not drängt, so raubt und rafft er doch. In den Wölfen steckt es von Natur, daß sie die Schafe rauben und fressen, Eurem Bischof scheint es natürlich vorzukommen, daß er die Hirten der Schafe frißt, die er billig mit höchster Ehre und Wohlwollen gleichsam als seine Stellvertreter be-

¹⁾ Vgl. oben S. 209 (49) § 7.

handeln sollte. Aber o weh! Wenn ein Pfarrer die bischöfliche Kurie betritt, wird er verächtlich angesehen, wenn aber ein Gaukler oder Schauspieler, wird er freundlich aufgenommen und man hat herzliches Verlangen nach ihm; bittet der Pfarrer um Beistand gegen die Quälgeister, dann zieht er aus der Audienz trostlos ab. O Zeiten! O Sitten! Bischöfe an der Spitze, aber zu nichts nütze! Sonst bedeutete Bischofsein Arbeit und Tätigkeit, jetzt nur Ehre; sonst verlangte niemanden Bischof zu werden, der nicht auch Lust zur Arbeit hatte, jetzt hat man die Last auf die Suffragane, Vikarien und Pfarrer abgeschüttelt und will nur die Ehre haben. Ich beklage daher Dein Schicksal, teuerster Bruder, daß Du und Deine Kollegen von einem so argen Plagegeiste gequält werden; mir und meinen Mitbrüdern dagegen gratuliere ich zu unserm ganz vortrefflichen* Bischofe, der seine * S. 548 Pfarrer nicht wie Untergebene traktiert, sondern wie Brüder liebt und ehrt, der bei seinen Wanderungen durch die Diözese nur Priester um sich haben will, während Eurer mit zweierlei Tuch, Jägern und Hunden herumzieht. Und weil dieser Plagegeist allzumächtig ist, so ist es besser, seine Tyrannei geduldig zu ertragen, als mit schwerer Gefahr sich ein Unglück auf den Hals zu ziehen.

[§ 3]. Der dritte Plagegeist sind die Mitglieder der geistlichen Behörde (*consistoriales*)¹⁾, unter denen der Fiskalprokurator sich besonders bemerklich macht. Je weiter sich nämlich die Jurisdiktion erstreckt, gegen desto mehrere und desto ärger zeigen sie sich als Tyrannen. Wie der Geier hin und wieder fliegt, um Kuckuck abzufangen, so fliegen jene Konsistorialherren umher und sinnieren darauf, wie sie die Pfarrer aufjagen können. Sie haben ihre Aufpasser, die mit bestimmten Anweisungen scheinbar als Handelsleute Städte und Dörfer durchziehen, aber sie trachten nur die Pastöre dieser Ortschaften zu verkaufen. Sie schämen sich nicht, in den Kneipen dem Wandel derselben nachzuspüren; erfahren sie was Schlimmes, freuen sie sich; steht alles gut, sind sie ärgerlich. Weil diese Geier vom Bischof nur spärlich besoldet sind, zwingt sie dies, darauf zu sinnieren,

¹⁾ Vgl. oben S. 208 (48) § 6.

wie sie den reicheren Pfarrern einen tüchtigen Aderlaß beibringen. Wenn man sie nicht öfter besucht, mit gebogenem Knie und mit gekrümmten Fingern, so läßt man es an gehörigem Respekten fehlen; kommt man häufiger und bedenkt die Küche, so hat man kein gutes Gewissen. Unzählige Mandate schicken sie uns; wenn der Pastor bei der Ausführung derselben nicht mehr Eifer als bei seinen eigenen Sachen zeigt, so fragen sie nicht, ob einem die Reise gelegen ist und man von Haus abkommen kann, — sie freuen sich, wenn sie einen herzitieren können, nicht um ihn bloß mit Worten anzufallen, sondern seinen Geldbeutel zu teilen, wenn sie diesen nicht gar ganz wegnehmen. Gewiß, sie schreiben: „Heil Dir im Herrn“ — als wären sie unsere besten Gönner; aber sie sind die letzten, die sich um das Heil der Pfarrer bekümmern. Fast alle zehn Jahre verbessern sie die alten geistlichen Bücher und geben zum eigenen Nutzen neue heraus, welche die Pfarrgeistlichen um teures Geld kaufen müssen, und um sie dazu zu zwingen, peinigt man sie, daß sie auf jeden Skandal und alle Vergehen der Pfarrkinder passen und diese zur Anzeige bringen müssen. Daher geschieht's, wenn die Angezeigten bestraft werden, daß die

* S 549 Pfarrer* in Leibes- und Lebensgefahr geraten oder wenigstens mit tausend Flüchen belastet werden, so daß die Liebe, die zwischen Pfarrer und Pfarrkindern herrschen sollte, völlig verschwindet. Dann ist auch ein großes Verderbniß, daß die Beamten den Pfarrern durchaus nicht gestatten, die Vergehen der Pfarrkinder mit Geldbußen — nicht sowohl zum eigenen, als zum Vorteil der Kirche — zu ahnden, sondern diese Geier raffen allein alles weg und vergeuden es vielleicht mit unnützen Dingen. Mittlerweile sind oder bleiben die Kirchen arm, die Geistlichen unterlassen die Anzeigen von vorkommenden Vergehungen und setzen sich tausend Gefahren aus. So häuft sich vielerorten ungestraft Skandal auf Skandal. Sieh, mein Herr Johannes, wie schlimm dieser Plagegeist ist! Mit aller Kühnheit möchte man nicht das obige Urteil als richtig erhärten, wäre es nicht allgemein bekannt, daß jeder Pfarrer Eure Konsistorialbeamten erwünscht.

[§ 4]. Die vierte Plage sind Deine Kirchenvor-

steher¹⁾, welche über Deinen Vorteil immer murren, von ihrem eigenen immer schweigen und Dich schweigen heißen; die das Recht, ohne Dich Vergabungen anzunehmen, zu haben glauben und daher die Vermächtnisse an die Kirche auch allein einkassieren; mit Dir nicht Halbpakt bei den Kollekten machen; die wächsernen Motivbilder, als gehörten sie ihnen, an die Gestelle hängen; bei Leichenfeierlichkeiten die Kerzen hinnehmen; sich die Befugnis anmaßen, in der Kirche Sitze zu bauen, anzuweisen und beliebig zu verlegen; ohne Dich die Kirchenrechnung über Einnahmen und Ausgaben aufstellen, — es fehlt nur noch eins: daß sie selbst auch die Messen lesen. Sonst verstehen sie sich nicht auf die Verwaltung des Weltlichen, sonst würden sie Deine ganze Kirche regieren. Du erwähnst, Du seiest einmal in Not gewesen und habest keine andere Hilfe gehabt als vom Kirchenvermögen ein Kapital, um das die Vorsteher nicht wissen, anzugreifen, jedoch mit der Absicht, es in besseren Umständen wieder zu ersetzen, und Du verlangst darüber meinen Rat. Ich antworte: bleibst Du in Not, so beruhige Dich, denn es ist besser, daß die Kirche arm ist, als daß der Pfarrer hungert, wie es vorzuziehen ist, daß ein Glied, als daß das Haupt zugrunde gehe. Wenn nun der Kirche allein etwas vermacht worden ist, so erhält der Pfarrer nach kanonischem Rechte davon die Hälfte, ebenso wenn das Legat ohne nähere Bestimmung dem Pfarrer zugleich und der Kirche zufällt; ist aber ausdrücklich etwas Bestimmtes ausgesetzt, so nimmt jeder das* Selnige. Was an hohen Fest- • s. 550 tagen, an den Feiertagen der Patrone, der Kirchweihe und an andern auf dem Altar geopfert wird, braucht der Pfarrer mit den Kirchenvorstehern nicht zu teilen; die Wachsbilder aber, die Kerzen bei den Begräbnissen und dergleichen hat er mit der Kirche, falls diese kein Wachs hat, zu teilen; das Gras auf dem Kirchhofe und die Früchte von den Bäumen braucht er nicht den Kirchenvorstehern abzutreten, auch nicht zuzugeben, daß in der Kirche ohne seine Erlaubnis gebaut oder etwas hingestellt wird; desgleichen muß er dafür sorgen, daß im ganzen Jahre die Rechnungen ihm, nicht

¹⁾ Vgl. oben S. 206 (46) § 4.

dem Rechnungsführer oder der Behörde verabfolgt werden; und wenn dies alles die Kirchenvorsteher nicht beobachten oder darin dem Pfarrer sich widerspenstig zeigen, so soll er sie mit dem größern Kirchenbanne bedrohen. O der Torheit und Unvernunft so vieler Pfarrer! Ich wundere mich über Euch und kann mich nicht genug wundern; der Oberpriester (*archipresbiter*) beruft Euch so oft zusammen, und niemals tut Ihr der Herrschsucht der Kirchenvorsteher Erwähnung und bekümmert Euch auch nicht um Abstellung derselben. Wenn sie nicht mit dem weltlichen Schwerte bezwungen werden können, warum laßt Ihr in Euren Händen das geistliche Schwert untätig? Vordem war es so: die Kirchenvorsteher der alten Zeit waren Jünger Christi, ohne Eigennutz, umsichtige Leiter, sorgsame Verwalter, wohlwollende Beschützer der Pfarrer, jetzt sind es gotteslästerliche Räuber, harte Verwalter und ungerechte Haushälter, boshafte Feinde der Geistlichen, in ihren Beschlüssen gewissenlos und verrucht in ihren Beratungen. Das siehst Du, spürst es, schweigst — vielleicht weil Du diesen Plagegeist aus eigener Macht nicht zu bannen imstande bist oder weil Du ihn durch den Bischof zu bannen hoffst — ich glaube sowohl aus dem einen wie besonders aus dem letzteren Grunde; weil aber der eine Plagegeist dem andern: Gut Heil! wünscht, wirst Du selbst kein Heil finden.

- * S 633 * [§ 5]. Der fünfte Plagegeist ist Dein Küster oder Glückner¹⁾, der um so größer in seiner Bosheit ist, je weniger Macht er hat; offen führt er keinen Streich, sondern wie die Schlange sticht er hinterrücks. Die Schlange, im Grase der Wiesen verborgen, beißt den Menschen ohne Überlegung, der Glückner aber, wenn er nicht die Macht hat, offen zu schaden, übernimmt in Deinem Hause die Stelle des Famulus und spioniert alles aus, was geschieht. Wenn er nun den gewohnten Vorteil nicht zieht, wühlt er allen Haß gegen Dich auf und schämt sich nicht, Deine Geheimnisse, die er vordem als Dein Freund zu verschleiern sich beeiferte, jetzt, ohne von Dir im geringsten gekränkt zu sein, allen preiszugeben. Ist eine solche Anfeindung von seiten eines

¹⁾ Vgl. oben S. 208 (48) § 2.

hinterlistigen Menschen nicht recht verdrießlich? Den offen geworfenen Speeren hält man den Schild entgegen, den hinterrücks abgeschossenen Pfeilen Deines Glückners wehrt man nicht einmal mit dem Galgen. Wie bei den Juden einst Judas Christum verriet, so weiß Dein Glückner Dir bei Deinen Widersachern Unannehmlichkeiten zu bereiten, und wie jener durch den Kuß des Friedens den Krieg gegen Christus erregte, so hört Dein Glückner nicht auf, mit falscher Freundschaft an Deinem Verderben zu arbeiten. So erzeugte ich einem Glückner vorzeiten viele Wohltaten, als ich ihn aber einmal mit Recht strafte, lernte ich ihn als einen gewaltigen Verräter bei den Menschen kennen. Indessen wie Judas dadurch, daß er sich erhing, sein arges Verbrechen büßte, so bereuten dieser und andere Glückner ihre Untat in der größten Armut. Ihre Nichtswürdigkeit wurde allen Pfarrern bekannt, so daß sie, wie Schafe umherirrend, keinen Dienst mehr bekommen konnten. Schenk Du daher solchen Plagegeistern kein Vertrauen und teile ihnen nicht mit, was Du geheim halten willst.

* [§ 6]. Der sechste Plagegeist ist der Kaplan¹⁾, auch * s. 634 andere gewöhnliche Priester, die sich bei Dir aufhalten und die in Deiner Kirche nicht singen noch (Messe) lesen, sie hätten denn ihren Vorteil davon. Für den geringsten Dienst, den sie Dir leisten, glauben sie niemals hinlänglich entschädigt zu werden. Sie haben Ähnlichkeit mit dem Glückner: je weniger Macht sie nämlich haben, desto größer ist ihre Verfolgungswut, doch nicht frei und offen zeigen sie diese, sondern im Geheimen spüren sie alle Deine Handlungen fleißig aus, die sie dann stets zum Schlechtesten auslegen. Unter allen Gegnern scheint mir Dein Kaplan der Fähnchenführer zu sein, der um so rebellischer ist, je gesicherter seine Stellung, verliehen von dem Bischöfe, bei Dir ist, der um so unbescheidener sich zeigt, je gütiger Du gegen ihn bist. Wenn er das Frühstück und das Mittagessen nicht immer in gleicher Weise erhält, so wütet er gegen Dich und gegen Deine Köchin, und weil er mit Dir in Unfrieden lebt, hetzt er, soviel er kann, Zank und Streit gegen Dich. Du

¹⁾ Vgl. oben S. 211 (51) § 8.

wunderst Dich, daß die Konsistorialbeamten dies wissen und durch ihre Nachsicht gestatten, daß Du geärgert wirst. Magst Du Dich wundern, — ich wundere mich nicht, weil der eine Plagegeist einen zweiten ähnlichen erzeugt und weil nach dem Zeugnis Christi die bösen Geister unter sich nicht zwiespältig sind, denn sonst würde ihr Reich keinen Bestand haben. Hauptsächlich zwei Fehler habe ich an Deinem Kaplan bemerkt, der eine ist, daß er trunksüchtig ist, — ich schließe daraus, daß er schlecht ist; der andere besteht in seiner Neugier, womit er Deinen Angelegenheiten nachspürt, um bei den Konsistorialbeamten speichelleckerisch den Anlaß zu haben, über Dinge zu sprechen, wovon er nichts gehört hat, und zu berichten, was er nicht gesehen hat. Wenn jenen daher von den Pfarrern selbst nicht die Handhabe gegeben wird, ihnen zu schaden, so erhalten sie solche vom Kaplan. Zähle daher den Sand am Meere und bei dem Kaplan und andern Priestern die Aufrechnungen, die von ihnen ausgehen, und ohne allen Zweifel: der Du Dich für den Pfarrherrn hältst, wirst Dich als Helfer Deiner Priester, als Kaplan und Knecht finden.

[§ 7]. Der siebente Plagegeist ist der dort stationierte Mönch¹⁾, der, je mehr er sich auf seine Weisheit einbildet, desto aufsätziger gegen Dich ist. Sich allein hält er für beliebt beim Volke, Dich achtet er wie Unflat für nichts, und weil er sich mit seinem Wissen aufbläht, so verlangt er von Dir und * den anderen Priestern wie ein Vorgesetzter verehrt zu werden. Drei Stunden frißt und säuft er an Deinem Tische, und wenn er da nicht immer was Leckeres zu schmausen und zu schlürfen bekommt, so streicht er Dich bei andern mit schwarzer Kreide an. Mit aller Macht sucht er Dich beim Volke verächtlich, sich selbst aber beliebt zu machen. Kannst Du selbst nicht predigen, so heißest Du ein Dummkopf und Esel; läßt Du den Dienst durch ihn verrichten, so hechelt er Deine Reden wie Schwätzereien durch, erhebt seine Kenntnisse über die Deinigen, tut Dir vielfach Schmach und Schande an, — Du magst wollen oder nicht: der Mönch behauptet gegen Dich

¹⁾ Vgl. oben S. 212 (52) § 9.

das Feld, weil er darauf ausgeht, Deine Gemeinde an der Hand zu halten.

[§ 8]. Der achte Plagegeist ist der schlimme Bauer¹⁾, der Gottes Wort für nichts achtet, gegen die langen Messen murrst, Dir Speise und Trank mißgönnt und meint, daß Du das, was Du hast, ohne Arbeit hättest, der die Totenfeier, Gelübde und Seelenmessen, die letztwilligen Bestimmungen und Vermächtnisse, kurz alles dem Ähnliche mit allem Eifer zu hintertreiben sucht und der darum, weil Dein Haus in seiner Nachbarschaft steht, zwischen Dir und einem beliebigen Bauer keinen Unterschied kennt. Was die ganze Gemeinde tun muß, verlangt er ohne Scheu auch von Dir als Frohndienst; verachtest Du die Gemeinschaft mit den Bauern, suchst Du ihre schlechten Gewohnheiten zu bessern oder abzustellen, so gibst Du der Verfolgungswut unzählige Waffen gegen Dich in die Hände. Mehr will ich nicht anführen, Du wirst sehen, wo und wie Dich der bäurische Quälgeist peinigt.

[§ 9]. Der neunte böse Geist ist Deine Köchin²⁾, Deine Herrin, durch die Du so vielen Versuchungen ausgesetzt bist, wie Du Haare auf dem Kopfe hast. Sie ist niemals treu, immer rebellisch; wäre sie nicht von allen als feile Dirne verachtet, so wäre sie niemals Deine Haushälterin geworden. Weil sie Deine Dienerin ist, nicht Deine ständige Gattin, so ist sie in jeder Beziehung diebisch, damit sie in Zukunft nicht Mangel leide, falls Du sie etwa wegen ihrer Schlechtigkeit wegzagen solltest. Weiß sie, daß Du sie schwerlich wegschickst, so kümmert sie sich um so weniger um Dich, je mehr sie erwägt, daß Du sie nicht entbehren kannst. Schlimm ist es, wenn Du sie züchtigst, noch schlimmer, wenn Du zu allem schweigst. Bedenke, liebster Bruder, wenn kaum die rechtmäßige Gattin dem Manne treu ist, * wie kann es eine Frau sein, die nur * s. 636 der Eigennutz an Dich bindet. Findest Du, was selten ist, eine würdige Matrone und bekommst sie zur Köchin, so mußt Du sie über alle Heiligen preisen. Aber sieht sie auch im Haushalte auf Deinen Vorteil, so ärgert sie Dich andererseits mit vielen unnützen Worten. Übrigens wenn sie etwa gleichsam Deine Bettgenossin ist, weil sie von Dir die Be-

¹⁾ Vgl. oben S. 207 (47) § 5.

²⁾ Vgl. oben S. 204 (44) § 3.

friedigung ihrer Lüste fordert, — so bist Du übel daran, wenn Du diese nicht stillst; erfüllst Du aber ihr Verlangen, so besitzt sie Dich, nicht Du sie. O wie groß ist das Elend der Pfarrer! Besser ein klägliches Brot in Frieden als ein Pfarrhaus voll Reichtümer, aber mit Kummer und mit dem Gestank der Fleischeslust. Der Henker, der Abdecker, der Pastor bezeichnen weit auseinanderliegende Verrichtungen; der Henker knüpft nämlich die Diebe an den Galgen, der Abdecker zieht den Tieren das Fell ab, der Pfarrer unterweist das Volk in Gottes Wort. Eine jede dieser Verrichtungen ist notwendig, die Welt kann sie nicht entbehren, sonst würden die Diebe alles stehlen, die Kadaver der Tiere würden die Luft verpesteten, die Menschen in Gottlosigkeit verfallen. Aber wie sehr diese drei in der Welt notwendig sind, ebenso sehr werden sie von allen verachtet, besonders der Geistliche, der um so geringgeschätzter angesehen wird, je vertrauter er angeblich zu seiner Köchin steht. Als ich vorzeiten das Pfarramt antrat, mietete ich mir eine ehrbare Matrone zur demnächstigen Haushälterin, aber als die Zeit da war, den Dienst zu übernehmen, weigerte sie sich aus Furcht vor böser Nachrede. Der Knecht mußte mit mir verzehren, was wir ungeschickt zusammenkochten; aber Schwein nebst Kuh und Henne litten Hunger, es fehlte an allen Ecken. Daher mußte ich eine anrühige Person vom Stamme Levi, dem Trunke ergeben und auf meinen Weinkeller versessen, als Wirtschafterin in mein Haus aufnehmen. Nun denke, wie manchmal ich in meiner Einsamkeit bei mir überlegt habe, daß keine Tapferkeit, Heiligkeit und Weisheit den Simson, David und Salomo vom Zusammenliegen mit dem Weibe zurtückhielt, — wer sollte mich vor dem Gifte der Schlange schützen, die ich zu mir genommen hatte? O wie oft habe ich über den wahren Satz des heiligen Bernard gebrütet: immer mit einem Weibe beisammen sein und sich nicht mit ihr einlassen, heißt das nicht mehr als einen Toten erwecken? Dies, was geringer ist, vermag er nicht; ob er das Schwierigere fertig bringt, möchte ich

8. 637 kaum glauben. Am Tische sitzt * täglich Seite an Seite mit Dir ein junges Frauenzimmer, in Deiner Kammer steht Dein Bett neben dem seinigen, im Gespräch seht Ihr Euch

einander in die Augen, hier und da berühren sich bei der Arbeit Eure Hände, und Du willst für enthaltsam gelten? Magst Du es sein, aber ich traue dem Dinge nicht. Fürwahr, hätte ich nicht beizeiten jenen bösen Geist aus dem Hause geworfen, so hätte ich ihn als schändliche Beischläferin immer bei mir behalten müssen. Denn wie es unmöglich ist, Pech anzugreifen und sich nicht zu besudeln, ebenso undenkbar ist es, mit einem Weibe zusammen zu hausen und von ihr nicht befleckt zu werden. Wenn der Mann, der eine Frau hat, oft die Keuschheit der Ehe ohne Not verletzt, o wie selten ist es, daß ein Geistlicher, der keine Frau hat und doch immer entflammt ist, sich nicht befleckt. Vordem war der Sproß des Priesters die Verkündigung unseres Glückes, nun aber ist das Pfaffenkind der Schandfleck unseres geistlichen Standes. Vordem beging jeder der Geistlichen mit seiner rechtmäßigen Frau keine Sünde, nun aber bringt den Priester, der keine rechtmäßige Frau hat, eine fremde in Sündenschuld. Vordem war es den Aposteln gestattet, eine Frau zu haben, eine Schwester mit sich zu führen, nun aber erregt solches bei den Menschen Hohngelächter und Skandal, — jenes bezeichnete niemand als schandbar, aber von der verdächtigen Üppigkeit der heutigen Geistlichen singen die Jungen auf der Straße. Das also ist der Plagegeist aller Plagegeister! Die wir oben aufgezählt haben, die peinigen nur den Körper, nicht die Seele: die weiblichen Dämonen bringen aber Seele wie Körper in die Hölle. O allmächtiger und gütiger Gott, verleihe uns Deine Gnade!

Außer diesen neun Quälgeistern haben die Pfarrer auch unter mehreren andern zu leiden, je nach Zeit und Ort, besonders unter den Ortsbehörden. Wie die Maulesel ein Mittelding sind zwischen Pferd und Esel, stehen dieselben gewissermaßen in der Mitte zwischen vornehmen und Plebejern; es sind blutdürstige Flöhe, die in den Rücken stechen und das Blut aussaugen: wenn der Pfarrer diese hungrigen Kehlen nicht immer zustopft, erhält er einen Denkkzettel, den er schon fühlen soll. Sie wissen nämlich die sonst ruhigen Gemeinden so gegen ihn aufzuhetzen, daß er Mühe und Not hat, sie wieder zu besänftigen und sich aus der Klemme zu ziehen. Laut Erfahrung haben wir auch Plagen zu erdulden

* s. 638 von falschen Mitbrüdern, * von vorgeblichen Freunden, den Bettelmönchen, den Juden und Judengenossen und zahllosen andern, die ich ein anderes Mal erwähnen will.

Nun, mein lieber Johannes, kannst Du den Leidenskelch leeren und die Sorge des geistlichen Hirtenamtes aushalten? Nur das Wesentliche unseres Erbteils habe ich Dir vorgeführt, die unzähligen Nebengeschichten habe ich unerwähnt gelassen; was Dich, mich und andere tagtäglich peinigt, wie könnte man das alles herzhählen? Sieh daher, erwäge die genannten Plagen, — ich für meine Person rate gänzlich davon ab, Pastor zu werden. So verdienstlich das Kirchenamt ist, ebenso beschwerlich ist es und ebenso gefährlich wie erhaben. Wie kommt's, daß nicht wenige in Gewissensskrupel verfallen und darin stecken bleiben? Wie kommt's, daß viele Pfarrer Kirchenämter antreten und sie nach kurzer Zeit wieder aufgeben? Eben weil jene den harten Kampf gegen die Laster zuvor nicht bedacht, diese aber das bittere Elend zuvor nicht geschmeckt hatten. Mein Rat ist daher, ertrage jetzt mit Geduld die geschilderten Schikanen: Du hast die Hand an den Pflug gelegt, was willst Du zurückblicken? Wenngleich die Bösen Dich hassen, alle Guten loben und achten Dich; nicht ziemt es sich, daß ein Mann wie Du durch Verleumdungen verdunkelt, oder daß ein solches Licht unter den Scheffel gestellt werde, sondern auf den Leuchter, damit es zum Neid Deiner Feinde strahle vor den Menschen. Hast Du vielleicht Gebrechen und Mängel, so erkenne sie und lege sie ab, nimm zu an Tugend und Vollkommenheit, damit Du endlich eingehst zu jener Herrlichkeit, wo es keinen, weder nächtlich noch am hellen Tage waltenden Dämon mehr gibt, wie es verkündet unser Herr Jesus Christus. Leb wohl, geliebtester Mitbruder.

Gegeben zu Meißn 1475, am Tage Petri Kettenfeier¹⁾.

¹⁾ 1. August 1475.

III. Luthers Vorrede zur Wittenberger Neuausgabe der Epistola vom Jahre 1540¹⁾.

† D. Mart[inus] Lutherus.

† A. 2.

Hunc libellum nolui inter blattas et cariem interire, dignum indicans, quem etiam, nos hodie pastores ecclesiae, legamus. Placet prae caeteris confessio miseriarum liberrima; etsi parum latinus videatur, tamen res ipsas ceu Cato quidam sine orationis flore exequitur et consequitur. Et satis miror fuisse ausum aliquem eo tempore tantam^{a)} audaciam, ut episcopos palam appellaret^{b)} diabolos et tyrannos pasto-† rum.† A. 2. Unus certe fuit illorum, quos Dominus remissis peccatis idolatriae mirabiliter servavit in ista perditione Antichristi^{c)}. Nam quod ita Christum facit exemplum pastorum seu, ut vocat, curatorum et praefert offitium pastorum et crucem episcoporum ordini, quis non sentit Christianorum id esse scintillam quandam seu, ut Christus dicit, linum fumigans^{d)} verae pietatis et scientiae Dei in tam afflicta, humili et patiente anima? Tales viri fuerunt de ecclesia sub papatu, etsi non sine vitiis, peccatis et erroribus, Christum tamen velut iam submersi suspicientes, gementes et clamantes, dum interim alii † clerici, ut vocant, diabolo servierunt, imo † A. 3. diaboli ecclesiarum fuerunt. Ita fuit ecclesia servata per parochos et ludimagistros, qui et verbum docere et sacramenta administrare coacti sunt, etsi non sine vitio vixerunt et egerunt alia, per Antichristum et suos principes oppressi.

^{a)} tantum *ed. 1540.* ^{b)} appellaret *ed. 1540.* ^{c)} Antichristi *ed. 1540.*

¹⁾ D. Martin Luthers Werke LI (Weimar 1914), S. 448 (herausgegeben von O. Clemen; hier auch Angabe älterer Drucke und Übersetzungen; s. dazu A. Werminghoff: Beiträge zur bayerischen Kirchengeschichte XXII, 1915/16, S. 147f. Anm. 8).

^{d)} Vgl. Matth. 13, 20.